IDENTITY OF LANGUAGE

Divergences and Similarities

The Illusion of Separation

How A Foreign Language Should Be Learned

LANGUAGE OF IDENTITY
Mastering a language

= 

Thinking intensively in that language

Each language contains its own way of thinking
INFINITE POSITIVE LOOP EFFECT

COGNITIVE DEPTH

Awareness of learning a new way of thinking

AFFECTIVE DEPTH

Emotional satisfaction
Language examples

O fiyatlara kızgın değil mi?   →   He prices to angry is not?
Isn’t he angry with the prices? →   Değil mi o kızgın ile fiyatlar?

Arkadaşım bugün tren biletlerini alacak.
My friend will buy the train tickets today.
Mein Freund wird heute die Eisenbahnhafhkarten kaufen.
SURVEY

When you are studying or practicing a foreign language, do you ever realize that you think in a different way than you think in your mother language?

- While watching films
- After having dreams in foreign languages
- Phrases
Japanese word for:
"Your question cannot be answered because it depends on incorrect assumptions."
A Scene From *Independence Day*
It ain't over 'til the fat lady sings

One shouldn't assume the outcome of some activity until it has actually finished.
Turkish Translation
Direct Translation

It ain't over 'til the fat lady sings!

= Şişman bayan şarkı söyleyene kadar bitmedi!

Meaningless in Turkish!

Which corresponds in English to...
Which corresponds to in English...
Why?

Because the real translation of the proverb in Turkish is:

Dereyi görmeden paçaları sıvama!
(Don’t roll up your pants ‘til you see the stream.)

So, the true version will be...
Divergences and Similarities Between Language Identities
Divergences and Similarities Between Language Identities

Fernand Braudel: Civilization & Capitalism, 15th - 18th Century

Siân Reynolds

Mehmet Ali Kılıçbay
Divergence and the Illusion of Separation Between Language Identities
How a Foreign Language Should Be Learned

The illusion of separation
How a Foreign Language Should Be Learned
How a Foreign Language Should Be Learned
Heading to visit Germany this summer...
Language Of Identity
Character & Emotion

First group
1) Development
2) Expression

Second group
1) Personal past
2) Structure of language
SURVEY

Have you ever felt that English (or any other language) songs express some of your emotions better than Turkish songs, and vice versa for some of your other emotions?

- Focus on the language that is being learned
- Lucy in the Sky with Diamonds
From Identity of Language to Language of Identity

Language of identity

Identity of language

Way of thinking  Character  Emotion

Language of identity
Towards ideality

\[ n = \text{number of known languages} \]

\[ \lim_{n \to \infty} n = \text{complete person} \]
Imagine that we were in a cultural system that for any thought/emotion we can express ourselves with any other language we know. Would you constantly use the same language, or switch between them?
Çok Teşekkür
Vielen Dank
Thank you all